



Distr.
LIMITED

A/AC.198/1996/L.1
17 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИИ
Восемнадцатая сессия
6-17 мая 1996 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея постановила сохранить Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, созданный согласно резолюции 33/115 С Ассамблеи от 18 декабря 1978 года, который стал называться "Комитетом по информации", и увеличить число его членов с 41 до 66. В своей резолюции 34/182 от 18 декабря 1979 года Ассамблея предложила Комитету по информации:

"а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

в) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее;"

и просила Комитет и Генерального секретаря представить Ассамблее доклады на ее тридцать пятой сессии.

2. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 35/201 от 16 декабря 1980 года выразила удовлетворение работой Комитета, утвердила его доклад и рекомендации его Специальной рабочей группы 1/, вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету в резолюции 34/182, и постановила увеличить число членов Комитета с 66 до 67. На своей организационной сессии в 1980 году Комитет согласился с тем, что ко всем должностным лицам Комитета будет применяться принцип географической ротации и что они должны избираться на двухгодичный срок полномочий.

3. На своих тридцать шестой-сорок девятой сессиях Генеральная Ассамблея вновь выразила удовлетворение работой Комитета, утвердила его доклады 2/ и рекомендации и вновь подтвердила мандат, предоставленный ему в резолюции 34/182 (резолюции 36/149 В, 37/94 В, 38/82 В, 39/98 А, 40/164 А, 41/68 А, 42/162, 43/60, 44/50, 45/76, 46/73 В, 47/73 В, 48/44 В и 49/38 В). На своей пятидесятой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета 3/ и утвердила его принятые консенсусом рекомендации (резолюции 50/31 А и В). Кроме того, она просила Комитет представить ей доклад на ее пятьдесят первой сессии.

4. На своей тридцать девятой сессии Генеральная Ассамблея назначила двух новых членов Комитета, а именно: Китай и Мексику; на своей сорок первой сессии Ассамблея назначила новым членом Комитета Мальту; на своей сорок третьей сессии она назначила новыми членами Комитета Венгрию, Зимбабве и Ирландию; на своей сорок четвертой сессии она назначила новым членом Комитета Непал.

5. На своей сорок пятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета постановила увеличить число членов Комитета с 74 до 78 и назначила Исламскую Республику Иран, Уругвай, Чехословакию и Ямайку членами Комитета. Ассамблея приняла также немедленно вступившее в силу решение назначить Белорусскую Советскую Социалистическую Республику членом Комитета для заполнения вакансии, образовавшейся в результате прекращения существования Германской Демократической Республики.

6. На своей сорок шестой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета постановила увеличить число членов Комитета с 78 до 79 и назначила Буркина-Фасо членом Комитета.

7. На своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета постановила увеличить число членов Комитета с 79 до 81 и назначила Республику Корея и Сенегал членами Комитета.

8. На своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета постановила увеличить число членов Комитета с 81 до 83 и назначила Габон и Израиль членами Комитета.

9. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея постановила по рекомендации Комитета увеличить число членов Комитета с 83 до 88 и назначила Белиз, Казахстан, Хорватию, Чешскую Республику и Южную Африку членами Комитета.

10. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета постановила увеличить число членов Комитета с 88 до 89 и назначила членом Комитета Корейскую Народно-Демократическую Республику.

11. В состав Комитета входят следующие государства-члены:

Алжир	Испания	Сальвадор
Аргентина	Италия	Сенегал
Бангладеш	Йемен	Сингапур
Беларусь	Казахстан	Сирийская Арабская Республика
Белиз	Кения	Словакия
Бельгия	Кипр	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Бенин	Китай	Соединенные Штаты Америки
Болгария	Колумбия	Сомали
Бразилия	Конго	Судан
Буркина-Фасо	Корейская Народно-Демо- кратическая Республика	Того
Бурунди	Коста-Рика	Тринидад и Тобаго
Венгрия	Кот-д'Ивуар	Тунис
Венесуэла	Куба	Турция
Вьетнам	Ливан	Украина
Габон	Мальта	Уругвай
Гайана	Марокко	Филиппины
Гана	Мексика	Финляндия
Гватемала	Монголия	Франция
Гвинея	Непал	Хорватия
Германия	Нигер	Чешская Республика
Греция	Нигерия	Чили
Дания	Нидерланды	Шри-Ланка
Египет	Объединенная Республика Танзания	Эквадор
Заир	Пакистан	Эфиопия
Зимбабве	Перу	Югославия
Израиль	Польша	Южная Африка
Индия	Португалия	Ямайка
Индонезия	Республика Корея	Япония
Иордания	Российская Федерация	
Иран (Исламская Республика)	Румыния	
Ирландия		

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

12. Организационное заседание восемнадцатой сессии Комитета состоялось 6 мая 1996 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл Председатель, г-н Иван Максимов (Болгария). На оставшийся срок полномочий Бюро расширенного состава на период 1995-1996 годов были избраны два заместителя Председателя и Докладчик.

13. На заседании был отмечен Всемирный день свободы печати (3 мая). Председатель Генеральной Ассамблеи г-н Диогу Фрейташ ду Амарал выступил с заявлением, после чего члены Комитета почтили минутой молчания память всех погибших журналистов во всем мире. Помощник Генерального секретаря по общественной информации огласил послание Генерального секретаря и выступил со своим заявлением. Председатель также обратился к Комитету по этому случаю. Затем Председатель сделал вступительное заявление, а помощник Генерального секретаря по общественной

информации выступил по вопросу о прогрессе, достигнутом в работе Департамента общественной информации, применительно к рассматриваемым пунктам повестки дня.

В. Выборы должностных лиц

14. В целях заполнения высвободившихся должностей, которые занимали избранные члены Бюро, и на основании принципа географической ротации Комитет избрал следующих должностных лиц для выполнения соответствующих обязанностей до истечения первоначального срока полномочий, охватывающего период 1995-1996 годов:

заместители Председателя: г-н Ольгер Мартинсен (Аргентина)
г-н Салман Аббаси (Пакистан)

Докладчик: г-н Насердин Саи (Алжир)

С. Утверждение повестки дня и программы работы

15. На своем организационном заседании Комитет без возражений утвердил следующую повестку дня и программу работы (A/AC.198/1996/1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Празднование Всемирного дня свободы печати.
5. Заявление Председателя.
6. Заявление помощника Генерального секретаря по общественной информации.
7. Общие прения и рассмотрение вопросов существа:
 - a) продолжение изучения политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений и необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и коммуникации;
 - b) оценка и развитие предпринимаемых усилий и прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и коммуникации;
 - c) содействие установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и коммуникации, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации.
8. Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии.

16. Комитет провел основные заседания своей восемнадцатой сессии в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 7-17 мая 1996 года.

17. В связи с рассмотрением пункта 7 повестки дня Комитету были представлены доклады Генерального секретаря "Информационные центры Организации Объединенных Наций в 1995 году: выделение ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций" (A/AC.198/1996/2) и "Обзор публикаций Департамента общественной информации" (A/AC.198/1996/3).

D. Наблюдатели

18. В работе сессии в качестве наблюдателей приняли участие следующие государства-члены: Австралия, Албания, Азербайджан, Кыргызстан, Люксембург и Швеция.

19. На сессии присутствовали также представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Европейского союза, Лиги арабских государств и Организации африканского единства (ОАЕ).

E. Прочие вопросы

20. Комитет по информации постановил проводить дальнейшие неофициальные консультации через посредство бюро представителей региональных групп, Группы 77 и Китая.

III. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ И РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ СУЩЕСТВА

21. В ходе общих прений с заявлениями выступили следующие государства - члены Комитета: Алжир, Аргентина, Беларусь, Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гана, Гвинея, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран, Италия (от имени Европейского союза), Йемен, Китай, Колумбия, Коста-Рика (от имени Группы 77), Кот-д'Ивуар, Куба, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды (от имени Группы государств Западной Европы и других государств), Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тунис, Украина, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Ямайка и Япония. С заявлением выступил также наблюдатель от Кыргызстана. На сессии выступили также заместитель Генерального директора ЮНЕСКО по вопросам коммуникации, информации и информатики и представитель Департамента общественной информации.

22. Касаясь вопросов существа, стоящих в повестке дня Комитета, все ораторы говорили о том, что мир - и Организация Объединенных Наций - в конце двадцатого столетия столкнулись с множеством сложных задач. Настало время критически оценить ситуацию и сделать соответствующие выводы, с тем чтобы воспользоваться новыми возможностями и предпринять шаги во имя общего блага. Многие делегации подчеркивали, что информация, обладающая мощным потенциалом, может служить инструментом не только позитивных перемен, но и негативной пропаганды. Происходящая сейчас революция в области коммуникации обеспечила возможность мгновенной передачи информации в любой уголок мира, способствуя, по их мнению, усилению роли информации в обществе. Поскольку информация является одним из наиболее важных средств содействия политическому, экономическому и социальному развитию, к ее использованию необходимо, как об этом многие предупреждали, подходить разумно и ответственно. Ряд ораторов высказали мысль о том, что информация должна быть достоверной, объективной и учитывающей

культурное разнообразие, а некоторые из ораторов в этой связи предложили разработать международный кодекс поведения в области информационного обмена.

23. Все ораторы отметили важное значение празднования Всемирного дня свободы печати и воплощенных в этом ценностей. Свобода информации является одной из фундаментальных свобод, которые следует защищать как основу основ всех других свобод. По мнению всех ораторов, журналисты должны иметь возможность в рамках своей законной деятельности по информированию мирового сообщества работать, не подвергаясь угрозам запугивания, тюремного заключения, насилия и смерти. Как сообщил один из ораторов, в 1995 году в тюрьмах находилось беспрецедентное число журналистов – 182 человека. Другой оратор информировал Комитет о том, что с начала 1996 года было убито 20 журналистов. По его образному выражению, когда убивают журналистов, "первой жертвой становится правда"; он высказал также мысль о том, что журналистам должна быть обеспечена такая же защита, какая обеспечивается военнослужащим и дипломатам. Один из ораторов почтил память жестоко убитого сотрудника Информационного центра Организации Объединенных Наций в Алжире. Другой оратор отметил, что на журналистах лежит дополнительная обязанность строго руководствоваться чувством разумности и проявлять объективность в своей работе, с тем чтобы способствовать укреплению демократических принципов и содействовать социально-экономическому развитию.

24. Как сообщил оратор, представлявший ЮНЕСКО, в связи с формированием нового мирового порядка Генеральная конференция ЮНЕСКО в ноябре 1989 года утвердила новую стратегию, отличительными чертами которой являются содействие свободному движению информации, расширение масштабов и обеспечение большей сбалансированности процесса распространения информации и укрепление коммуникационного потенциала развивающихся стран. Он добавил, что Генеральная конференция ЮНЕСКО выступила с инициативой проведения в Европе в 1997 году семинара для журналистов. Работу, осуществляемую ЮНЕСКО, можно, как он отметил, охарактеризовать двумя словами – демократия и развитие. В этой связи ЮНЕСКО, принимая во внимание, в частности, резолюцию 50/130 Генеральной Ассамблеи по вопросу о коммуникации в интересах развития, ведет подготовку к организации во второй половине 1996 года в Хараре, Зимбабве, шестой встречи "за круглым столом" с участием специализированных учреждений, занимающихся вопросом, касающимся коммуникации в интересах развития.

25. Ряд ораторов указали на сохраняющуюся важность нового мирового порядка в области информации и коммуникации, который, по их мнению, приобрел еще большее значение в современном мире, характеризующемся повышением уровня развития технологии. Они с тревогой говорили о том, что многие жители "мировой деревни" окажутся в еще большей изоляции, а отсутствие доступа к техническим новшествам приведет к усилению уже существующих диспропорций. Ряд ораторов подчеркнули, что 75 процентов органов массовой информации контролируются развитыми странами. По мнению одного из ораторов, следует продолжить выяснение мнений государств-членов о путях и средствах развития коммуникационных инфраструктур и возможностей в развивающихся странах, в связи с чем он предложил продлить сроки представления государствами-членами своих ответов.

26. Многие ораторы, выступившие в ходе общих прений, заявили о своей поддержке организуемых Департаментом общественной информации в сотрудничестве с ЮНЕСКО региональных семинаров по проблемам укрепления плюралистических и независимых средств массовой информации. В этой связи представитель Департамента подробно рассказал о недавно состоявшемся в Сане Семинаре по содействию развитию независимых и плюралистических средств массовой информации в арабских странах, а также о финансировании ранее проведенных аналогичных семинаров. Один из ораторов выразил признательность за проведение этого семинара в его стране и отметил его позитивные результаты. Ряд ораторов поддержали выдвинутую ЮНЕСКО инициативу

провести аналогичный семинар для государств Центральной и Восточной Европы в Болгарии в 1997 году и обратились к Департаменту общественной информации с просьбой оказать соответствующую поддержку. Ряд делегаций выразили также признательность Департаменту за его учебную программу для работников радио и телевидения и журналистов из развивающихся стран, а также организованную им в прошлом году программу обучения представителей палестинских средств массовой информации. Ряд делегаций заявили также, что семинар для журналистов из Газы, который планируется провести позднее в 1996 году, заслуживает самой высокой оценки, и выступили с общим призывом осуществлять больше программ в интересах палестинских журналистов.

27. Член одной из делегаций заявил, что интенсивная кампания радио- и телепропаганды, которую ведет иностранное государство и которую он считает средством давления, является посягательством на суверенитет его страны и нарушением международных соглашений. Он добавил, что это государство даже увеличило мощность своих передатчиков в целях осуществления мер давления и подрывной деятельности.

28. Обсуждая политику и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации, все согласились с тем, что острый финансовый кризис, переживаемый Организацией, требует глубокого и абсолютно необходимого реформирования ее деятельности. Один оратор от имени большой группы стран заявила, что реформирование и структурная перестройка Организации Объединенных Наций, а также революция в области коммуникации, которая затрагивает "наши жилища, наши рабочие места и самые сокровенные сферы жизни", составляют тот фон, на котором в ходе этой сессии будут проходить обсуждения. Она указала на важное значение позитивных переговоров, конструктивных усилий и общей ответственности. Ряд ораторов отметили, что дух консенсуса, который царил в Комитете в последнее время, должен быть сохранен, поскольку в эти сложные времена необходим диалог, а не конфронтация. Один оратор, выступая от имени другой большой группы стран, заявил, что он удовлетворен работой расширенного бюро и уверен в том, что такое сотрудничество будет и далее укрепляться, что будет способствовать повышению уровня эффективности Департамента общественной информации.

29. Все делегации согласились с тем, что для обеспечения максимально четкого понимания целей Организации Объединенных Наций и мобилизации усилий в поддержку ее деятельности все большее значение приобретает дальнейшее укрепление функции, связанной с общественной информацией. Один из ораторов отметил важную встречу 185 глав государств и правительств, которая явилась отражением новой обстановки, в которой работает Организация Объединенных Наций, и новых требований, которые предъявляются к ней. Пять рабочих групп высокого уровня занимаются различными аспектами реформирования и структурной перестройки. Нынешнее финансовое положение Организации может, по мнению ряда ораторов, потребовать проведения критической оценки и структурной перестройки, следствием которых могло бы стать принятие мер по повышению уровня эффективности. Департамент общественной информации призван выполнять сложную задачу – нести идеи Организации Объединенных Наций в мир, действуя в условиях сокращения финансовых ресурсов и существования множества различных задач в области информации, причем все из них требуют приоритетного внимания. Кроме того, все ораторы согласились с тем, что жизненно важно добиться изменения негативных представлений об Организации Объединенных Наций, которые складываются сейчас в умах многих людей. Один из ораторов заявил, что, образно говоря, Организация Объединенных Наций находится "под непрерывным огнем" критиков, которые считают, что она изжила себя. По заявлению другой делегации, выступавшей от имени группы стран, для преодоления недоверия и изменения порожденных незнанием неправильных представлений общественности об Организации необходима активная рекламная кампания. В конце концов, как было отмечено рядом ораторов, Организация такова, какой ее сделали государства-члены. Одна из делегаций высказала мнение о том, что

государствам не следует делать политических заявлений, идущих в ущерб той самой Организации, в которой они играют ведущую роль. Ряд стран, заметил представитель этой делегации, заявляют о том, что деньги, вносимые ими в бюджет Организации Объединенных Наций, выбрасываются затем на ветер. По его мнению, все тем или иным образом извлекают выгоду из деятельности Организации Объединенных Наций, и необходимо, чтобы мировое сообщество имело четкое представление об этих выгодах. В этой связи ряд ораторов высоко оценили информационные выпуски, подготовленные Департаментом общественной информации с целью противодействовать негативной рекламе, такие, как "Setting the Record Straight", и другие.

30. Одни ораторы выразили свою искреннюю признательность помощнику Генерального секретаря по вопросам общественной информации за его очень обстоятельное и информационно насыщенное выступление и за его "впечатляющие", по оценкам некоторых, новшества, вносимые в работу Департамента. Другие ораторы отметили, что его подход к общественной информации обеспечивает основу для открытого и честного диалога о нынешнем дне и будущем Департамента и для повышения уровня транспарентности. Многие высоко оценили его огромные усилия и его четкое видение, продемонстрированное в эти сложные времена; по словам одного из ораторов, его самоотверженность помогла компенсировать уменьшение объема ресурсов. Один из ораторов заявил, что его страна приложит все усилия к обеспечению того, чтобы Департамент располагал средствами и ресурсами, необходимыми для решения сложных проблем XXI века, однако предстоит сделать нелегкий выбор при решении вопроса о распределении ресурсов. Тот же оратор отметил, что необходимо установить приоритеты, с тем чтобы сохранить или увеличить объем ресурсов в тех областях, где они могут дать наибольшую отдачу, и сократить объем в тех областях, где они менее необходимы. Эта мысль была поддержана рядом других ораторов. Многие делегации подчеркивали важность обеспечения финансирования Департамента на уровне, соответствующем его важной роли в Организации, поскольку успех Организации Объединенных Наций зависит от степени информированности людей и степени мобилизации усилий в поддержку ее деятельности.

31. Все ораторы высоко оценили также работу сотрудников Департамента, особо отметив исключительно высокий уровень активности в период празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. По мнению одного из ораторов, особенно уместно по завершении этого знаменательного года критически оценить способность Департамента выполнять свои функции по информированию общественности. Одна из делегаций заявила, что Департаменту следует более энергично проводить свои информационные кампании и следует предвосхищать события, а не просто реагировать на них. По мнению одного из ораторов, деятельность Департамента осуществляется по двум основным направлениям: аккумуляция материалов и новых идей, например посредством организации международных художественных выставок и фотоэкспозиций, а также интерактивная деятельность по обеспечению обратной связи с неправительственными организациями и жителями всех стран мира с помощью электронных и иных средств. Одна из делегаций высказала свою озабоченность по поводу финансовых последствий мандатов, утверждаемых вне сферы деятельности Комитета по информации, и в этой связи поддержала предложение о включении в проект резолюции положения, посвященного этой проблеме.

32. Большинство ораторов высказалось в поддержку стратегической линии Департамента на укрепление партнерских связей, особенно со средствами массовой информации. Ряд ораторов высказались также за укрепление связей Департамента с другими департаментами, а также поддержали его усилия по осуществлению сотрудничества с другими учреждениями и программами системы в рамках Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций. Ряд ораторов особо отметили как заслуживающее внимания его сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом по гуманитарным вопросам в контексте

миротворческой деятельности и с ЮНЕСКО при проведении региональных семинаров представителей средств массовой информации.

33. Все ораторы решительно поддержали и одобрили новаторские усилия Департамента по освоению новых информационных технологий в рамках работы по выполнению своего мандата. Они отметили, что расширение практики распространения информационных материалов с помощью электронных средств и носителей, таких, как Интернет и компакт-диски, является для Департамента важным средством донесения информации до соответствующих аудиторий и оптимизации деятельности. Как отметил один из ораторов, во всемирной гонке по обеспечению распространения информации Департамент должен проявить себя как достойный и конкурентоспособный участник. По мнению одного из ораторов, Департамент должен информировать Комитет о существующих технологиях, о путях и средствах совершенствования методов использования этих технологий и о своих планах по их дальнейшему использованию. Ряд ораторов заявили, что Департамент должен сохранить лидерство в этой области, хотя прозвучало и мнение о том, что необходимо обеспечить баланс приоритетов, поскольку не следует уделять чрезмерное внимание технологии в ущерб тем аспектам деятельности по реализации целей Организации Объединенных Наций, которые связаны с человеком. Многие ораторы поддержали мысль о том, что главной целью деятельности Департамента должно быть обеспечение максимально быстрого донесения информации до конечных пользователей. Вместе с тем, как отметил ряд ораторов, важно четко сознавать, что возможности стран в плане обработки электронной информации неодинаковы, и действовать соответствующим образом. В этой связи ряд ораторов указали на необходимость помнить о том, что в обозримом будущем в развивающихся странах печать останется главным средством массовой информации. Ряд ораторов приветствовали создание странички Организации Объединенных Наций в системе World Wide Web и с удовлетворением отметили публикацию на этой страничке суточных обзоров важнейших событий, материалов брифингов и пресс-релизов. Ряд делегаций высказали, однако, сожаление по поводу несвоевременного поступления электронной информации. В этой связи один из ораторов заявил, что он уже отмечал тот факт, что в последнее время через систему Интернет можно было получить лишь очень старые документы Совета Безопасности.

34. Ряд ораторов отметили ценную работу по обслуживанию журналистов, осуществляемую пресс-службой Генерального секретаря. Многие исключительно высоко оценили выпускаемые Департаментом пресс-релизы, которые имеют особую ценность для небольших представительств. Ряд ораторов охарактеризовали эти пресс-релизы как высококачественные. Один из ораторов, выступая от имени группы стран, подчеркнул необходимость продолжить публикацию пресс-релизов по итогам всех заседаний на обоих рабочих языках и обеспечить их своевременное распространение, в частности посредством использования современных технологий. Один из ораторов заявил, что финансовый кризис не должен поставить под угрозу выпуск пресс-релизов на обоих рабочих языках Организации Объединенных Наций, отметив, что франкоговорящие представители имеют право требовать доступа к информации, и указав при этом, что суточный обзор важнейших событий должен в тот же день переводиться на французский язык и публиковаться на страничке Интернета, как это делается в отношении английского варианта этого обзора. Он добавил, что на французском языке следует публиковать, по крайней мере, резюме полуденных брифингов.

35. Большинство выступавших отмечали важную роль публикации Департамента в распространении идей Организации Объединенных Наций. Один из выступавших заявил, что огромное значение имеют подача, краткость и точность информации. По его мнению, в некоторых недавних материалах, посвященных 50-летию юбилею, в изложении фактов были допущены ошибки. Одна делегация заявила, что в информационных материалах следует осторожно употреблять термин "бывшая Югославия", поскольку он имеет лишь определенную

географическую, но не политическую коннотацию. Многие члены Комитета хвалебно отзывались о некоторых публикациях, в том числе о серии "Голубые книги", "Ежегоднике", "Хронике" и издании "World Media Handbook". Тем не менее некоторые выступавшие говорили о том, что у публикаций должно быть конкретное предназначение и что они должны быть эффективными с точки зрения затрат, и настоятельно призывали регулярно рассматривать вопрос о том, соблюдаются ли эти критерии. Одна делегация говорила о важном значении использования в максимальной степени коммерческого потенциала публикаций и аудиовизуальных материалов Департамента общественной информации. С другой стороны, некоторые другие делегации отмечали, что финансовые соображения не должны мешать Департаменту выполнять свой мандат, который заключается в максимально широком распространении своих материалов. Один выступавший говорил об ограниченном объеме информационных материалов на русском языке, хотя Информационный центр Организации Объединенных Наций в Москве активизировал усилия по выпуску изданий на русском языке путем, среди прочего, привлечения спонсоров. Один выступавший говорил о том, что он поддерживает выпуск изданий из серии "Голубые книги" на арабском языке, в то время как другой в целом посетовал на сокращение публикаций на арабском языке и выразил надежду на то, что такое положение будет устранено. Другой выступавший от того же региона заявил, что на Департаменте лежит обязанность поощрять многоязычие в своих публикациях, которая, по его мнению, носит весьма практический характер ввиду многообразия мира, представленного в Организации Объединенных Наций.

36. Ряд выступавших отмечали важное значение распространения идей Организации Объединенных Наций с помощью радио, которое является эффективным с точки зрения затрат и мощным средством информации. Один выступавший охарактеризовал радио как голос, с помощью которого Организация Объединенных Наций "могла бы отстаивать дело многосторонности". Одна делегация заявила о том, что в подготовке радио- и телепрограмм Департамента налицо явный прогресс; в частности, повысилось качество вещания на африканский континент. Некоторые выступавшие отмечали важную роль используемой на радио электронной "доски объявлений". Другой выступавший сослался на соглашение, достигнутое между Департаментом и национальной организацией его страны с целью расширения вещания через радиостанции в Бразилии и других португалоговорящих странах, и высказал надежду на то, что Департамент укрепит свои программы вещания на португальском языке. Другой выступавший высоко отозвался о деятельности Карибской радиогруппы. С другой стороны, одна делегация выразила удивление по поводу отсутствия сотрудника, который отвечал бы за вещание на Ближний Восток, которое, по его мнению, имеет особо важное значение в связи с мирным процессом. Другая делегация предложила сосредоточить внимание на истории Организации Объединенных Наций и заявила, что она приветствовала бы подготовку документальных фильмов, возможно, с участием специалистов со стороны.

37. Многие выступавшие отмечали важное значение двух платформ – Повестки дня для мира и Повестки дня для развития, – которые тесно между собой связаны и которым поэтому в тематической деятельности Департамента следует уделять одинаково важное внимание. Все делегации решительно поддержали деятельность Департамента на ранних этапах осуществления миссий по поддержанию мира и с удовлетворением отметили тот факт, что в связи с этими операциями начинается формироваться эффективный потенциал в области общественной информации. По их мнению, информационный компонент имеет решающее значение для обеспечения успеха этих миссий, особенно в том, что касается охвата местного населения в районах проведения операций, а также общественности в странах, предоставляющих войска. Некоторые выступавшие предлагали по-возможности открывать радиостанции Департамента в тех странах, где развернуты операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Некоторые выступавшие с признательностью отмечали деятельность междепартаментской рабочей группы по стратегиям использования средств массовой информации в ходе операций по поддержанию мира и других полевых операций. Один выступавший заявил, что он с нетерпением

ждет выхода третьего издания из серии "Голубые каски", и предложил перечислить в этом издании фамилии всех тех миротворцев, которые погибли при исполнении своего долга.

38. Ряд выступавших говорили о том, что они воодушевлены важной работой Департамента в области коммуникации в целях развития, и высоко отозвались о его деятельности в рамках нынешнего цикла всемирных конференций, включая Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин. Один выступавший отметил, что издание "Development Update" является ценной публикацией, в которой обсуждаются вопросы планирования и итоги этих конференций Организации Объединенных Наций и другие важные проблемы в области развития. Некоторые ораторы говорили о том, что публикациям по вопросам развития следует уделять то внимание, которое они заслуживают, и в этой связи выразили сожаление по поводу закрытия издания "Development Forum" и призвали возродить его. Одна делегация заявила о том, что информация об устойчивом социально-экономическом развитии для стран с переходной экономикой была бы очень хорошо принята и что весьма ценными оказались бы материалы, издаваемые на языках местного населения этих стран. Некоторые выступавшие выражали удовлетворение по поводу работы Департамента по подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). По мнению некоторых делегаций, Департаменту следует уделять больше внимания подготовке информации по вопросам экономического развития. Один оратор настоятельно призвал уделить больше внимания проблеме искоренения нищеты, без решения которой невозможно развитие многих народов. Поскольку 1996 год является Международным годом искоренения нищеты, он считал, что это даст Департаменту возможность уделять больше внимания этому важному вопросу. Один выступавший заявил, что ключом к установлению глобального мира является устойчивое развитие. Некоторые выступавшие говорили о том, что они уделяют приоритетное внимание текущей программе мероприятий Департамента, предназначенных для африканского континента, особенно в рамках общесистемной Специальной инициативы Организации Объединенных Наций в отношении Африки. По их мнению, весьма важно знать о потребностях Африки и достигнутом ею прогрессе, с тем чтобы устранить неверное представление о континенте, в связи с чем некоторые делегации отметили важный вклад издания "Africa Recovery". Некоторые выступавшие с признательностью говорили о работе Департамента на Ближнем Востоке и по вопросу о Палестине. Другие выступавшие отметили ряд мероприятий, проведенных в рамках десятой годовщины чернобыльской катастрофы, и выразили Департаменту признательность за предпринятые им усилия, призвав продолжить мероприятия по повышению уровня информированности об этой глобальной катастрофе и вопросах ядерной безопасности.

39. В ходе общих прений многие делегации высказали мнения и предложения по работе Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и сети информационных центров Организации Объединенных Наций, которые, по их мнению, являются богатыми источниками информации об Организации Объединенных Наций, уникальными инструментами, с помощью которых можно обеспечить охват широких слоев населения, и жизненно важными компонентами усилий по повышению в мире уровня информированности о деятельности Организации Объединенных Наций. По мнению некоторых выступавших, объем ресурсов, выделяемых Библиотеке им. Дага Хаммаршельда, является недостаточным, что привело к снижению уровня оказываемых услуг. Они выразили надежду на то, что библиотека будет получать необходимые средства, соизмеримые с важностью библиотечных услуг. Один оратор, выступивший от имени большой группы делегаций, заявил, что, по его мнению, несмотря на недавно предпринятые усилия, Библиотека им. Дага Хаммаршельда пока не соответствует самым высоким стандартам общепринятой библиотечной практики, и указал, что ценную роль могли бы сыграть в данном случае новые технологии. Он призвал осуществить всестороннюю оценку работы и кадрового состава библиотеки. Поскольку огромные успехи в разработке информационных технологий коренным образом изменили характер работы библиотек, этот выступавший от имени группы делегаций предложил Департаменту

осуществить обзор деятельности библиотеки специалистом, которому следовало бы также вынести рекомендации в отношении последних информационных технологий. Этот призыв был поддержан другим оратором, который добавил, что, по мнению его делегации, цель в конечном счете заключается в том, чтобы экономить скудные ресурсы и повышать возможности библиотеки в плане эффективного обслуживания ее клиентов. Некоторые другие делегации говорили о том, что можно было бы еще более повысить уровень автоматизации, хотя они выразили сомнение по поводу целесообразности того, чтобы доверить Библиотеку им. Дага Хаммаршельда внешним организациям.

40. Все ораторы говорили о важной деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций и многие подчеркивали их особо важную роль в развивающихся странах. Некоторые делегации называли центры "витриной" Организации Объединенных Наций, смотрящей во внешний мир, поскольку во многих странах они являются единственным местом, где можно получить информацию о деятельности Организации Объединенных Наций и ее публикации. По мнению одного выступавшего, они обеспечивают присутствие Организации Объединенных Наций во всем мире в мирный период, а не только во время конфликтов. Один выступавший заявил, что для лишенных ресурсов людей во многих странах мира они должны стать образцами освоения высоких технологий, поэтому, по его мнению, больше внимания следует уделять оснащению оборудованием, а не только укомплектованию кадрами. Один оратор, выступивший от большой группы делегаций, заявил, что техническая революция окажет влияние на деятельность информационных центров, особенно в развитых странах. Он подчеркнул тот факт, что расстояния уже не оказывают такое сдерживающее влияние на распространение информации, а также то, что число справочных библиотек и неправительственных организаций увеличилось. Он предложил провести всестороннюю оценку целей, мандата и достижений информационных центров, результаты которой следует довести до сведения членов Комитета. Это предложение было также поддержано другим выступавшим, который подчеркнул, что его делегация полностью осознает тот факт, что информационные центры в развивающихся странах остаются жизненно важным инструментом распространения информации. В ходе оценки важное внимание следует уделить центрам в развитых странах. Многие выступавшие призвали центры продолжить новые виды информационной деятельности, начатые несколько лет назад, и разработать новые методы охвата общественности.

41. Хотя ряд выступавших поддержали процесс объединения, который, по их мнению, обеспечивает применение единого подхода, повышение эффективности, а также экономию за счет совместного использования ресурсов, некоторые, тем не менее, особо отметили необходимость того, чтобы информационные центры сохраняли свою функциональную автономию в тех странах, где их пришлось объединить с другими полевыми отделениями Организации Объединенных Наций. Некоторые выступавшие выразили оговорки в отношении процесса объединения как такового. Один оратор заявил, что он выступает за автономию информационных центров. Другой оратор высказал озабоченность по поводу того, что в ходе этого процесса информационные функции могут атрофироваться, и заявил, что, по его мнению, эти центры должны возглавляться специалистами в области информации. Все согласились с тем, что процесс объединения следует осуществлять строго на индивидуальной основе и всегда в консультации с правительством страны пребывания. Другой выступавший предложил изучить результаты осуществления информационными центрами Организации Объединенных Наций программ охвата населения с указанием конкретных пользователей на предмет повышения качества услуг, а не для того, чтобы найти повод для сокращения ресурсов. Другая делегация предложила подготовить доклад, в котором были бы изложены достижения объединенных центров с точки зрения решения поставленных задач. Многие выступавшие выражали озабоченность по поводу того, что сокращение объема финансирования центров было бы весьма не ко времени, поскольку это могло бы свести на нет достигнутые успехи, особенно сейчас, когда хорошо информированная общественность имеет жизненно важное значение для деятельности Организации Объединенных Наций. По мнению нескольких

выступавших, нельзя допускать того, чтобы какие-то кажущиеся изъяны в работе центров подрывали эту важную систему. Большинство выступавших в полной мере осознавали необходимость обеспечения эффективности с точки зрения затрат, но считали при этом, что систему информационных центров необходимо сохранить и что финансовые проблемы Организации не должны служить предлогом для того, чтобы ставить под сомнение существование информационных центров Организации Объединенных Наций.

42. Выступавшие особо отметили деятельность конкретных центров в своих странах и регионах, включая информационные центры Организации Объединенных Наций в Аккре, Москве, Исламабаде, Катманду, Бухаресте, Порт-оф-Спейне и Токио. Одна делегация выразила удовлетворение по поводу возобновления деятельности центра в Тегеране, хотя его функции, по ее мнению, следует продолжать расширять. Один оратор заявил о том, что правительство его страны на 50 процентов увеличит объем добровольных взносов в целях предоставления информационному центру дополнительных ресурсов. Другой выступавший выразил сожаление по поводу отъезда из его страны несколько лет назад директора информационного центра Организации Объединенных Наций. Он заявил, что обязанности представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) не позволяли ему уделять достаточное время выполнению своей информационной функции, в связи с чем его правительство готово укрепить свое сотрудничество с этим информационным центром. Касаясь деятельности одного из центров, один оратор заявил, что, хотя она осуществляется весьма успешно, растущие потребности требуют выделения дополнительных постов. Другой выступавший заявил, что центр в Буркина-Фасо пострадал и что его деятельность необходимо возобновить. Одна делегация предложила выделить одну должность для информационного центра Организации Объединенных Наций в Вене для удовлетворения потребностей Хорватии. Другая делегация заявила о том, что она хотела бы иметь информационно-справочный центр в Братиславе, а один из ораторов призвал создать в столице его страны региональный центр для Центральной Азии. Другой выступавший заявил, что его страна хотела бы иметь информационный компонент в отделении ПРООН в Софии. Одна из делегаций предложила создать центр в Аммане.

43. Ряд ораторов считали, что организуемые Департаментом экскурсии являются одним из основных методов охвата общественности, который позволяет получить непосредственное и личное представление о деятельности Организации. Экскурсии считаются важным средством укрепления понимания через непосредственный контакт между Организацией Объединенных Наций и народами мира. Поэтому, по мнению нескольких делегаций, было бы весьма важно при проведении этих экскурсий использовать как можно больше языков и обеспечивать как можно более широкий доступ к помещениям Организации Объединенных Наций. Одна делегация заявила, что эти экскурсии имеют особо важное значение для распространения информации, поскольку в них в основном участвуют молодые люди и дети, которые в следующем веке станут теми, кто будет принимать решения. Некоторые выступавшие выразили сожаление по поводу того, что сокращение финансовых средств не позволило обновить нынешний маршрут, по которому проходят экскурсии, и призвали сделать это как только это будет возможным.

44. В конце общих прений помощник Генерального секретаря по вопросам общественной информации выразил всем делегациям признательность за решительную поддержку, оказанную ему и его сотрудникам. Он отметил, что он весьма внимательно выслушал их конструктивные замечания и что он будет следовать их мудрым советам при осуществлении новой информационной стратегии Департамента. Он заявил, что будет рассчитывать на то, что его межсессионные консультации с Бюро Комитета будут продолжаться в духе открытого и честного диалога в целях совершенствования деятельности Департамента. Он подчеркнул, что без тесного сотрудничества и взаимного доверия между Департаментом и Комитетом прогресс невозможен.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 21 (A/35/21), приложение, раздел V.

2/ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 21 (A/36/21); там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/37/21 и Corr.1); там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/38/21 и Corr.1 и 2); там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 21 (A/39/21); там же, сороковая сессия, Дополнение № 21 (A/40/21); там же, сорок первая сессия, Дополнение № 21 (A/41/21); там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (A/42/21); там же, сорок третья сессия, Дополнение № 21 (A/43/21); там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 21 (A/44/21); там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 21 (A/45/21); там же, сорок шестая сессия, Дополнение № 21 (A/46/21); там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/47/21); там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/48/21); там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 21 (A/49/21).

3/ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 21 (A/50/21).
